



# Hỗ trợ cho bậc mới làm cha mẹ đang tạm nghỉ công tác

Giúp đỡ được cung cấp cho quý vị nếu quý vị là một phụ huynh nghỉ làm để chăm sóc một trẻ sơ sinh hay trẻ mới được nhận nuôi.

## Parental Leave Pay (Tiền trả Nghỉ Nuôi con)

Giúp các bậc phụ huynh đi làm được nghỉ phép để chăm sóc chính cho một đứa trẻ mới gia nhập gia đình.

Nếu đủ tư cách, quý vị có thể nhận được khoản tiền ở mức National Minimum Wage (Lương Tối thiểu Toàn quốc) trong khoảng thời gian lên đến 18 tuần. Parental Leave Pay (Tiền trả Nghỉ Nuôi con) là khoản có áp thuế. Khoản này cũng tính vào quy tắc trần nghiệm lợi tức nếu quý vị nhận một trợ cấp hỗ trợ thu nhập.

## Những đối tượng nào được nhận trợ cấp này?

Quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận Parental Leave Pay (Tiền trả Nghỉ Nuôi con) nếu quý vị:

- là người chăm sóc chính cho một trẻ sơ sinh hay trẻ mới được nhận nuôi
- thu nhập cá nhân của năm tài khoản gần nhất dưới \$150,000
- đang nghỉ phép hay không đi làm trong khoảng thời gian Paid Parental Leave (Nghỉ phép Nuôi con Hưởng lương)
- đã làm việc 10 tháng trên tổng số 13 tháng trước khi sinh hay nhận nuôi trẻ, và
- thỏa mãn các điều kiện về cư trú

Nếu quý vị không đủ điều kiện nhận Parental Leave Pay (Tiền trả Nghỉ Nuôi con), quý vị có thể đủ điều kiện nhận Newborn Upfront Payment (Thanh toán trước cho Trẻ sơ sinh) và Newborn Supplement (Trợ cấp Sơ sinh) nếu quý vị đang nhận Family Tax Benefit Part A (Trợ cấp Thuế Gia đình Phần A).

## Khi nào quý vị có thể nhận khoản trợ cấp này

Quý vị có thể chỉ định một ngày bắt đầu trên đơn yêu cầu. Ngày bắt đầu này không thể trước ngày sinh hay nhận nuôi trẻ.

Quý vị có thể chỉ định chính ngày sinh hay nhận nuôi trẻ là ngày bắt đầu. Để làm điều này, quý vị cần nộp yêu cầu trợ cấp và cung cấp giấy chứng sinh hay nhận nuôi trong vòng 4 tuần kể từ khi sinh hay nhận nuôi trẻ.

Nếu quý vị nộp yêu cầu trợ cấp hay cung cấp giấy chứng sinh hay nhận nuôi sau 4 tuần kể từ khi sinh hay nhận nuôi trẻ, ngày bắt đầu chỉ có thể tính từ ngày quý vị nộp yêu cầu.

Quý vị cũng có thể chỉ định một ngày bắt đầu muộn hơn.



Để nhận được đủ 18 tuần Parental Leave Pay (Tiền trả Nghỉ Nuôi con), quý vị cần chỉ định một ngày bắt đầu nằm trong khoảng thời gian 34 tuần tính từ thời điểm sinh hay nhận nuôi con của quý vị.

Quý vị sẽ nhận khoản trợ cấp đầu tiên sau khi chỉ định một ngày bắt đầu.

## Hình thức nhận Parental Leave Pay (Tiền trả Nghỉ Nuôi con)

Tùy vào hoàn cảnh của quý vị, khoản Parental Leave Pay (Tiền trả Nghỉ Nuôi con) của quý vị sẽ do chủ lao động của quý vị hay chúng tôi chi trả.

Nếu chủ lao động của quý vị là đơn vị chi trả, quý vị sẽ nhận khoản tiền này theo chu kỳ trả lương thông thường. Chúng tôi sẽ làm việc với chủ lao động của quý vị về việc này.

Nếu quý vị không nhận Parental Leave Pay (Tiền trả Nghỉ Nuôi con) từ chủ lao động của quý vị, hoặc nếu quý vị làm việc tự do, chúng tôi sẽ trực tiếp trả cho quý vị vào mỗi hai tuần.

## Dad and Partner Pay (Tiền trả cho người Cha và Người phối ngẫu)

Dad and Partner Pay (Tiền trả cho người Cha và Người phối ngẫu) là khoản thanh toán một lần nếu quý vị là một người cha hay người phối ngẫu đang nghỉ phép không hưởng lương để giúp chăm sóc cho đứa con mới của mình.

Nếu đủ tư cách, quý vị có thể nhận được khoản tiền ở mức National Minimum Wage (Lương Tối thiểu Toàn quốc) trong khoảng thời gian lên đến 2 tuần. Dad and Partner Pay (Tiền trả cho người Cha và Người phối ngẫu) là khoản có áp thuế.

## Những đối tượng nào được nhận trợ cấp này?

Quý vị có thể nhận Dad and Partner Pay (Tiền trả cho người Cha và Người phối ngẫu) nếu quý vị thuộc các đối tượng sau:

- cha ruột của trẻ
- là người phối ngẫu của người mẹ sinh ra trẻ
- phụ huynh nhận con nuôi hay người phối ngẫu của một phụ huynh nhận con nuôi, hoặc
- cá nhân đang chăm sóc một đứa trẻ sinh ra theo một hợp đồng mang thai hộ

Và quý vị:

- chăm sóc cho một trẻ sơ sinh hay trẻ mới được nhận nuôi
- thu nhập cá nhân của năm tài khoản gần nhất dưới \$150,000
- không làm việc hay không nghỉ phép hưởng lương trong thời gian nhận Dad and Partner Pay (Tiền trả cho người Cha và Người phối ngẫu)
- đã làm việc đủ theo quy tắc trắc nghiệm làm việc, và
- thỏa mãn các điều kiện về cư trú

## **Khi nào quý vị có thể nhận Dad and Partner Pay (Tiền trả cho người Cha và Người phối ngẫu)**

Quý vị có thể nhận Dad and Partner Pay (Tiền trả cho người Cha và Người phối ngẫu) vào bất cứ thời điểm nào trong vòng 52 tuần từ khi trẻ sinh ra hay được nhận nuôi.

## **Hình thức nhận Dad and Partner Pay (Tiền trả cho người Cha và Người phối ngẫu)?**

Chúng tôi sẽ trả trực tiếp một lần vào trương mục ngân hàng do quý vị chỉ định.

## **Quy tắc trắc nghiệm làm việc cho Parental Leave Pay (Tiền trả Nghỉ Nuôi con) và Dad and Partner Pay (Tiền trả cho người Cha và Người phối ngẫu)**

Để được nhận Parental Leave Pay (Tiền trả Nghỉ Nuôi con) hay Dad and Partner Pay (Tiền trả cho người Cha và Người phối ngẫu), quý vị cần phải làm việc đủ ít nhất 330 tiếng, hay khoảng 1 ngày một tuần trong vòng 10 tháng trên tổng thời gian 13 tháng:

- trước khi sinh hay nhận nuôi con của quý vị, đối với Parental Leave Pay (Tiền trả Nghỉ Nuôi con)
- trước ngày bắt đầu giai đoạn nhận Dad and Partner Pay (Tiền trả cho người Cha và Người phối ngẫu).

Quý vị không được có một khoảng cách quá 8 tuần giữa mỗi ngày đi làm.

Một số trường hợp ngoại lệ được chấp nhận cho các ca sinh non và bệnh lý hay vấn đề liên quan đến mang thai.

## **Cách thức xin Parental Leave Pay (Tiền trả Nghỉ Nuôi con) hay Dad and Partner Pay (Tiền trả cho người Cha và Người phối ngẫu)**

### **1. Đăng ký một số Customer Reference Number (CRN)**

Để đăng ký một CRN, xin ghé trung tâm dịch vụ gần nhất để trực tiếp xác minh danh tính của quý vị.

Nếu quý vị đã có sẵn một CRN và đã xác minh danh tính của mình, xin sử dụng CRN của quý vị để kết nối với tài khoản Centrelink trực tuyến của quý vị với tài khoản myGov của quý vị.

### **2. Nộp đơn xin sử dụng tài khoản Centrelink trực tuyến thông qua myGov**

Quý vị có thể làm thao tác này trong vòng lên đến ba tháng trước ngày dự sinh hay dự định nhận nuôi con mình.

### **3. Nộp cho chúng tôi giấy tờ chứng nhận sinh con hay nhận nuôi trẻ**

Quý vị sẽ nhận một đơn *Newborn Child Declaration (Giấy Chứng nhận Khai sinh cho Trẻ)* từ bệnh viện hay bà đỡ của quý vị. Xin lập tức đăng tải đơn này lên mạng. Nếu quý vị không làm điều này, quý vị không thể được trả lại khoản tính từ ngày sinh hay nhận nuôi trẻ.

Quý vị cũng sẽ cần đăng ký khai sinh với Births, Deaths and Marriages Registry (Sở Hộ Tịch) tại tiểu bang hay lãnh thổ nơi quý vị cư ngụ.

## Những quyền lợi tại nơi làm việc

Parental Leave Pay (Tiền trả Nghỉ Nuôi con) và Dad and Partner Pay (Tiền trả cho người Cha và Người phối ngẫu sẽ không gây bất kỳ ảnh hưởng gì tới những quyền lợi của quý vị tại nơi làm việc.

Để bố trí nghỉ phép, quý vị sẽ cần bàn bạc với chủ lao động của mình. Quý vị nên làm điều này ít nhất 10 tuần trước khi quý vị có ý định nghỉ phép.

Nếu quý vị đã làm việc cho người chủ lao động được từ liên tục 12 tháng trở lên, quý vị có thể đủ tư cách nghỉ phép nuôi con không hưởng lương.

Để tìm hiểu thêm về những quyền lợi tại nơi làm việc của quý vị:

- truy cập [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au)
- gọi tới Fair Work Ombudsman (Ủy ban Thanh tra Việc làm Công bằng) ở số **131 394**, hoặc
- truy cập [supportingworkingparents.gov.au](http://supportingworkingparents.gov.au)

## Để biết thêm thông tin

- xin truy cập [humanservices.gov.au/families](http://humanservices.gov.au/families) để tìm hiểu thêm thông tin bằng tiếng Anh
- truy cập [humanservices.gov.au/yourlanguage](http://humanservices.gov.au/yourlanguage) để có thể đọc, nghe hay theo dõi thông tin bằng ngôn ngữ của quý vị
- gọi tới **131 202** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản trợ cấp và dịch vụ của Centrelink
- gọi điện đến Translating and Interpreting Service (TIS National) theo số **131 450** để nói chuyện với chúng tôi bằng ngôn ngữ của quý vị về Medicare và các dịch vụ và thanh toán Child Support
- ghé thăm một trung tâm dịch vụ.

**Ghi chú:** các cuộc gọi từ điện thoại nhà riêng tới số điện thoại có đầu '13' từ bất cứ nơi nào ở Úc sẽ được tính theo một mức cước nhất định. Mức cước đó có thể thay đổi từ mức phí của một cuộc gọi địa phương và cũng có thể khác nhau giữa các nhà cung cấp dịch vụ điện thoại. Các cuộc gọi tới các số điện thoại có đầu '1800' từ điện thoại nhà riêng của quý vị là miễn phí. Các cuộc gọi từ điện thoại công cộng và điện thoại di động có thể được tính giờ và bị tính cước cao hơn.

## Miễn trừ Trách nhiệm

Thông tin đưa ra trong ấn phẩm này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn về các khoản thanh toán và dịch vụ. Nguyên vọng nộp đơn xin thanh toán và đăng ký để được lưu ý đến hoàn cảnh riêng của mình hay không là quyết định thuộc thẩm quyền trách nhiệm của quý vị.



# Support for new parents on leave from work

Help if you are a parent taking time off work to care for a newborn or recently adopted child.

## Parental Leave Pay

Helps working parents who take time off work to be the primary carer of a new child.

If eligible, you can receive up to 18 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage. Parental Leave Pay is taxable. It's also counted in the income test if you get an income support payment.

## Who can receive it?

You may be eligible for Parental Leave Pay if you:

- are the primary carer of a newborn or newly adopted child
- individually earned less than \$150,000 in the last financial year
- are on leave or not working during your Paid Parental Leave period
- have worked 10 months of the 13 month before the birth or adoption of your child, and
- meet residence rules

If you are not eligible for Parental Leave Pay, you may be eligible for Newborn Upfront Payment and Newborn Supplement if you are receiving Family Tax Benefit Part A.

## When you can get it

You nominate a start date in your claim. Your start date cannot be before the date of birth or adoption.

You can nominate the date of birth or adoption as the start date. To do this, you need to submit your claim and provide proof of birth or adoption within 4 weeks after the birth or adoption.

If you submit your claim or provide proof of birth or adoption more than 4 weeks after the birth or adoption, the start date can only be from the date you submitted your claim.

You can also nominate a later start date.

To receive the full 18 weeks of Parental Leave Pay, you need to nominate a start date that is within 34 weeks of your child's birth or adoption.

You will receive your first payment after your nominated start date.

## How you will receive Parental Leave Pay

Your Parental Leave Pay will be paid to you by your employer or us depending on your circumstances.

If your employer pays you, you will receive your pay in your usual pay cycle. We will work this out with your employer.

If you do not get your Parental Leave Pay from your employer, or if you are self-employed, we will pay you directly every fortnight.

## **Dad and Partner Pay**

Dad and Partner Pay is a one-off payment if you are a dad or partner on unpaid leave from work to help care for your new child.

If you are eligible, you can receive up to 2 weeks pay at the rate of the National Minimum Wage. Dad and Partner Pay is taxable.

### **Who can receive it?**

You may be able to get Dad and Partner Pay if you are the:

- biological father of the child
- partner of the birth mother
- adoptive parent or partner of an adoptive parent, or
- parent or partner of a child born of a surrogacy agreement

And you:

- provide care for newborn or newly adopted child
- individually earned less than \$150,000 in the last financial year
- are not working or not taking paid leave during your Dad and Partner Pay period
- have done enough work to meet the work test, and
- meet residence rules

### **When you can get Dad and Partner Pay**

You can get Dad and Partner Pay any time within 52 weeks of your child's birth or adoption.

### **How will you receive Dad and Partner Pay?**

We will pay you directly into your nominated bank account in one instalment.

### **Work test for Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay**

To receive Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay, you need to have worked for at least 330 hours, or around 1 day a week in 10 of the 13-month period:

- before the birth or adoption of your child, for Parental Leave Pay, or
- before the date your Dad and Partner Pay period starts.

You cannot have more than an 8 week gap between each work day.

Some exemptions apply for premature birth and pregnancy related illness and complications.

## How to claim Parental Leave Pay or Dad and Partner Pay

### 1. Get a Customer Reference Number (CRN)

To get a CRN, visit your nearest service centre to confirm your identity in person.

If you have already have a CRN and have confirmed your identity, use your CRN to link your Centrelink online account to your myGov account.

### 2. Lodge your claim for using your Centrelink online account via myGov

You can do this up to three months before your child's expected date of birth or adoption.

### 3. Give us proof of your child's birth or adoption

You will receive a *Newborn Child Declaration* form from your hospital or midwife. Upload this form online as soon as possible. If you do not, you cannot be back paid to the date of birth or adoption.

You will also need to register the birth with the Births, Deaths and Marriages Registry in your state or territory.

## Workplace leave entitlements

Parental Leave Pay and Dad and Partner Pay will not change any of your workplace leave entitlements.

To arrange leave, you will need to talk to your employer. You should try to do this at least 10 weeks before you intend to take leave.

If you have worked continuously for your employer for 12 months or more, you may be also be entitled to unpaid parental leave.

To learn more about your workplace leave entitlements:

- go to **fairwork.gov.au**
- call the Fair Work Ombudsman on **131 394**, or
- go to **supportingworkingparents.gov.au**

## For more information

- go to [humanservices.gov.au/families](https://humanservices.gov.au/families) for more information in English
- go to [humanservices.gov.au/yourlanguage](https://humanservices.gov.au/yourlanguage) where you can read, listen to or watch information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

**Note:** calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

## **Disclaimer**

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.